

この PDF は以下の書籍から第 3 課 (p.15 - p.18) を抜粋したものです。

古閑恭子, サミュエル・アンポンサー. 2009. Let's study Akan! = Ma yɛnsũã Twii! 府中: 東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所.



第3課 Adisũã a eto so mmeensã

Mi dín de Mari Suzuki

★ 私の名前は…です、曜日と名前

◀ 1-25

<i>Kofi hyia n'adamfo wɔ kwan mu</i>	コフィ、道端で友人に会う
Kofi: Kwaáme, maahá!	クワメ、こんにちは!
Kwaame: Yaa, nuá! Ete sɛ́n?	こんにちは。元気?
Kofi: Bɔ̀kɔ̀. Na wó nsó ɛ?	まあね。君は?
Kwaame: ɛ́yɛ́.	元気。
Kofi: Kwaáme, wɛ́i ye m'adám'fó.	クワメ、こちらは友達。
Kwaame: Saaá?	そう?
<i>Hwɛ Mari</i>	マリに向かって
Wu dín de sɛ́n?	名前は何かですか?
Mari: Mi dín de Mari Suzuki.	鈴木マリです。
Wó nsó yɛ́fré wo sɛ́n?	あなたの名前は?
Kwaame: Yɛ́fré me Kwaáme Qwúsú.	クワメ・オウスです。
Mari, yewoo wo dabɛ́n?	マリ、何曜日出生れですか?
Mari: Yewoo me Fíádá.	金曜日出生れです。
Kwaame: Éneɛ m'ɛ́fré wo Afíá.	では、アフィアと呼びましょう。

hyia	会う	sɛ́n	どのように	◀ 1-26
n'adám'fó	彼の友達 < ne adamfó	mi dín	私の名前 < mi ɛ́dín	
ɛkwán	道	wó nsó	あなたも	
mú	…の中	yɛ́fré wo sɛ́n?	何と呼ばれますか?	
wɛ́i	こちら、これ	yɛ́fré me...	…と呼ばれます	
ye	…である	yewoo wo dabɛ́n?	いつ生まれましたか?	
m'adám'fó	私の友達 < me adamfó	yewoo me...	…生まれです	
saaá?	本当?	Èfíádá	金曜日	
hwé	見る	éneɛ	じゃあ	
wu dín	あなたの名前 < wu ɛ́dín	m'ɛ́fré wo...	…と呼びましょう	
de	(名前が) …という	Afíá	金曜生まれの女の子の名	

● 名前は何か？

名前の尋ね方、答え方を学びましょう。

◀ 1-27

Wu dín de sén?	名前は何といますか？
Mi dín de Á'má.	アマです。
Yefré wo sén?	何と呼ばれますか？
Yefré me Kofí.	コフィと呼ばれます。
Wóde sén?	あなたは何といますか？
Mede Kofí.	コフィといます。

Nhwɛsɔɔ 1 < >に自分の名前を入れて、会話をしましょう。

A: Wu dín de sén? / Yefré wo sén? / Wóde sén?

B: Mi dín de < >./ Yefré me < >./ Mede < >.

Na wó nsó wú dín de sén? / Na wó nsó yefré wo sén? / Na wó nsó wóde sén?

A: Mi dín de < >./ Yefré me < >./ Mede < >.

● 曜日の名前

アカン族が持つ名前の1つに、生まれた曜日の名前があります。各曜日には男の子の名前、女の子の名前があります。

◀ 1-28

		男の子	女の子
Kwasiáda	日曜日	Akwasi	Akósúa
Edwoáda	月曜日	Kwadwó	Adwóá
Ebenáda	火曜日	Kwabena	Abenáá
Wukuáda	水曜日	Kwaakú	Akú'a
Yá'wada	木曜日	Yaw	Yaa
Efiáda	金曜日	Kofí	Afiá
Mé'menedá	土曜日	Kwaame	Á'má

● 発音規則

a は[a]と[ɜ]の2つの発音があります。i, uの前では[ɜ]が現れます。

◀ 1-29

[a]	[ɜ]
Kwadwó	Akwasi
Kwabena	Kwaakú
Adwóá	Akú'a
Abenáá	Afiá

Nhwɛsɔɔ 2 自分の曜日の名前を言ってみましょう。

Nhwɛsoɔ 3 a, a' に曜日の名前を、b, b' に曜日を入れて、会話をしましょう。

A: Yɛfrɛ me < a >.

Yɛwoo me < b >.

B: Mɛ nsɔ yɛfrɛ me < a' >.

Yɛwoo me < b' >.

● アカン族の名前

アカン族の名前の多くは、その人に関する何らかの情報を与えてくれます。よくある名前のいくつかをあげてみましょう。 ◀ 1-30

Maa'nú (男) / Máánú (女)	2 番目生まれの子
Mén'sá (男) / Mán'sá (女)	3 番目生まれの子
Ánané	4 番目生まれの子
Nsǎá	6 番目生まれの子
Nkrómá	9 番目生まれの子
Badú	10 番目生まれの子
Atá (男) / Ataa (女)	双子の子
Tá'wíá	双子の次に生まれた子
Nyamé'kyé	神に授かりしもの
Nyaméámá	神に授かりしもの
Qbímpe	嫌われもの
Ádiyáa	苦しみ (誕生時に不幸があった)
Anto	(父親に) 会わなかった (私生児)

アカン族の名前

アカン族は次のように3つ～5つの名前を持つのが普通です。①曜日の名前、②親族の誰かにもらう名前、③生い立ちを表す名前、④お父さんの「姓」、⑤クリスチャン・ネーム。

ガーナの初代大統領クワメ・ンクルマは、土曜日生まれ (Kwaame) の9番目の子 (Nkroma) で、コフィ・アナン前国連事務総長は、金曜日生まれの (Kofi) 、4番目の子 (Anan) です。

アカン族の友人ができれば、名前の由来を聞いてみましょう。

ẹ́tí	頭
nnwíí	毛
aníṃ	顔
momá	おでこ
aníí	目
ehwéné	鼻
asóó	耳
anóó	口
eséé	歯
tekremá	舌
afónó	頬
mene	のど
abòdwéé	あご
ékón	首
abatí (複 mmatí)	肩
abasa (複 mmasá)	腕
nsá	手
abatwé (複 mmatwé)	ひじ
enán (複 nnán)	脚
sé+ré	太もも
enántabónó (複 nnántabónó)	足
koṭòdwé (複 nkòṭòdwé)	ひざ
akyí	背中
kokóó	胸
ẹnú+fóó	乳房
sisíẹ	腰
yafúnú	おなか
funumá	へそ
etóó	おしり